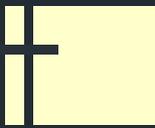
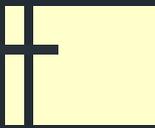


基督的復活

The Resurrection of Christ

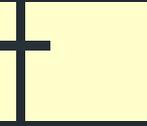
2014年4月20日，王文堂牧師

- 
- 耶穌基督...因從死裡復活，以大能顯明是神的兒子。
  - Jesus Christ...was declared the Son of God with power by the resurrection from the dead. 羅 *Rom. 1:4*

- 
- 基督若沒有復活，你們的信便是徒然，你們仍在罪裡。
  - And if Christ has not been raised, your faith is futile; you are still in your sins. *林前 1 Cor. 15:17*

# 一、死人復活，可能嗎？

Resurrection of the dead, is it possible?



## 懷疑的聲音 Voices of doubt

### 1. 使徒們不相信 The apostles don't believe

- 她們這些話，使徒以為是胡言，就不相信。  
(路 Luke 24:11)

- 耶穌曾經三次預告他將從死裡復活，等到事情真的發生了，使徒們卻難以接受。

Three times Jesus has foretold about his resurrection, but the disciples found it hard to believe when it really happened.

## 1) 在該撒利亞腓立比 at Caesarea Philippi :

從此，耶穌才指示門徒，他必須上耶路撒冷去，受長老、祭司長、文士許多的苦，並且被殺，第三日復活。彼得就拉著他，勸他說：「主啊，萬不可如此！這事必不臨到你身上。」（太 Matt. 16:21-22）

## 2) 在加利利 in Galilee :

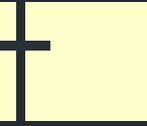
他們還住在加利利的時候，耶穌對門徒說：  
「人子將要被交在人手裡。他們要殺害他，  
第三日他要復活。」門徒就大大的憂愁。  
(太 Matt. 17:22-23)

### 3. 在去耶路撒冷的路上 on the way to Jerusalem :

耶穌上耶路撒冷去的時候，在路上把十二個門徒帶到一邊，對他們說：「看哪，我們上耶路撒冷去，人子要被交給祭司長和文士。他們要定他死罪，又交給外邦人，將他戲弄，鞭打，釘在十字架上；第三日他要復活。」（太 Matt. 20:17-19）

# 一、死人復活，可能嗎？

Resurrection of the dead, is it possible?



## 懷疑的聲音 Voices of doubt

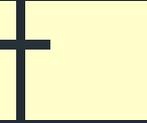
1. 使徒們不相信 The apostles don't believe.
2. 有學問的雅典人不相信 The knowledgeable Athenians don't believe.
  - 眾人聽見從死裡復活的話，就有譏誚他的。  
(徒 Acts 17:32)

### 3. 宗教領袖撒都該人不相信 The religious leaders Sadducees don't believe.

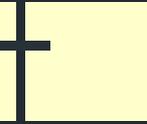
- 撒都該人說沒有復活，也沒有天使和鬼魂，法利賽人卻說兩樣都有。（徒 Acts 23:8）

## 4. 有些教會裡的人不相信 Some church people don't believe.

- 怎麼在你們中間有人說沒有死人復活的事呢？若沒有死人復活的事，基督也就沒有復活了。若基督沒有復活，我們所傳的便是枉然，你們所信的也是枉然。（林前 1 Cor. 15:12-14）



你相信嗎？ Do you believe?



哪一樣更為合理？

Which one is more reasonable?

- A. 人做不到的事，神也做不到。 Whatever man cannot do, God cannot do either.
- B. 人做不到的事，神做得到。 God can do what man cannot do.

# 哪一樣更為合理？

Which one is more reasonable?

- A. 我信神，我的神和我一樣平凡。 I believe in God and my God is as ordinary as I.
- B. 我信神，我的神遠比我偉大。 I believe in God and my God is much greater than I.

# 哪一樣更為合理？

Which one is more reasonable?

- A. 無論是人或神，都必須服從自然律。  
No matter it's man or God they all have to obey the law of nature.
- B. 人必須服從自然律，神卻超乎自然律。  
Man has to obey the law of nature but God is above it.

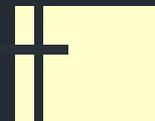
# 從人的領域到神的領域

From the realm of man to the realm of God



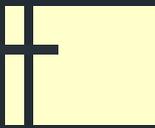
# 兩個世界... 一個橋樑

## Two worlds... One bridge



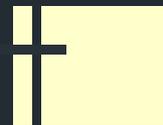
不信者的世界  
The world of unbelievers

信者的世界  
The world of believers

- 
- 相信基督復活是得救的條件 Believing in the resurrection of Christ is a prerequisite for salvation.
  - 你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫他從死裡復活，就必得救。（羅馬書 Rom. 10:9）

## 二、基督復活的證據

Evidences of the resurrection of Christ



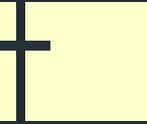
### 反對的理論 **The opposing theories :**

1. 幻覺論 The Hallucination Theory
2. 編造論 The Invention Theory
3. 盜屍論 The Thief Theory
4. 昏迷論 The Swoon Theory

# 相信的理由 Reasons to believe:

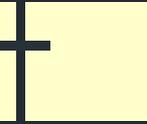
## 1. 當代的見證人 Contemporary eye-witnesses

- 基督照聖經所說，為我們的罪死了，而且埋葬了；又照聖經所說，第三天復活了，並且顯給磯法看，然後顯給十二使徒看；後來一時顯給五百多弟兄看，其中一大半到如今還在，卻也有已經睡了的。以後顯給雅各看，再顯給眾使徒看，末了也顯給我看。（林前 1 Cor. 15:3-8）



## 相信的理由 Reasons to believe:

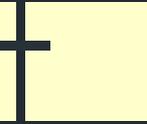
1. 當代的見證人 Contemporary eye-witnesses
2. 門徒的改變 The disciples were changed



彼得改變了 Peter has changed:

從三次不認主 from denying the Lord three times...

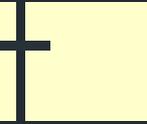
- 彼得又不承認。過了不多的時候，旁邊站著的人又對彼得說：「你真是他們一黨的！因為你是加利利人。」彼得就發咒起誓的說：「我不認得你們說的這個人。」（可 Mark 14:70-71）



## ...到冒死為主作見證 to risking his life to bear witness for the risen Lord:

- 他們見彼得、約翰的膽量，又看出他們原是沒有學問的小民，就希奇，認明他們是跟過耶穌的。（徒 Acts 4:13）
- 彼得和眾使徒回答說：「順從神，不順從人，是應當的。你們掛在木頭上殺害的耶穌，我們祖宗的神已經叫他復活。我們為這事作見證。」（徒 Acts 5:29-30,32）

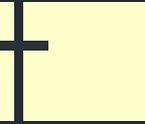
# 相信的理由 Reasons to believe :



1. 當代的見證人 Contemporary eye-witnesses
2. 門徒的改變 Disciples were changed
3. 教會在歷史中的見證 Church's witness throughout history
4. 信心的本質 The essence of faith
  - 信就是所望之事的實底，是未見之事的確據。（來 Heb. 11:1）

# 三、基督復活與教會

## The resurrection of Christ and the church



### 1. 教會的存在 The existence of the Christian church :

- 因為基督復活了，使不應該存在的教會存在了二千多年，並且日見興旺。

# 三、基督復活與教會

## The resurrection of Christ and the church

1. 教會的存在 The existence of the Christian church
2. 信息上的堅持 The persistence of the Christian message
  - 基督復活一直是教會的中心信息。

# 1) 教會的第一篇信息 The first message of the Christian church :

- 他既按著神的定旨先見被交與人，你們就藉著無法之人的手，把他釘在十字架上，殺了。神卻將死的痛苦解釋了，叫他復活，因為他原不能被死拘禁。（徒 Acts 2:23-24）

## 2) 教會的第二篇信息 The second message of the Christian church :

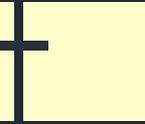
- 你們殺了那生命的主，神卻叫他從死裡復活了；我們都是為這事作見證。（徒 Acts 3:15）

### 3. 教會的第三篇信息 The third message of the Christian church :

- 你們眾人和以色列百姓都當知道，站在你們面前的這人得痊愈是因你們所釘十字架、神叫他從死裡復活的拿撒勒人耶穌基督的名。他是你們匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石頭。除他以外，別無拯救；因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠著得救。  
(徒 Acts 4:10-12)

# 三、基督復活與教會

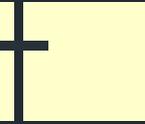
## The resurrection of Christ and the church



1. 教會的存在 The existence of the Christian church.
2. 信息上的堅持 The persistence of the Christian message.
3. 復活節的見證 The witness of the Easter celebration.

# 四、復活的主與我

## The risen Lord and I



### 1. 復活的主在浸禮中 The risen Lord in baptism :

所以，我們藉著浸禮歸入死，和他一同埋葬，原是叫我們一舉一動有新生的樣式，像基督藉著父的榮耀從死裡復活一樣。我們若在他死的形狀上與他聯合，也要在他復活的形狀上與他聯合。（羅 Rom. 6:4-5）

# 四、復活的主與我

## The risen Lord and I

1. 復活的主在浸禮中 The risen Lord in baptism.
2. 復活的主在生活中 The risen Lord in my life :

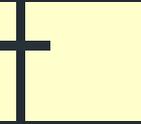
我已經與基督同釘十字架，現在活著的不再是我，乃是基督在我裡面活著（加拉太書 Gal. 2:20）

# 四、復活的主與我

## The risen Lord and I

1. 復活的主在浸禮中 The risen Lord in baptism.
2. 復活的主在生活中 The risen Lord in my life.
3. 復活的主在榮耀中 The risen Lord in glory :  
我們若靠基督，只在今生有指望，就算比眾人更可憐。但基督已經從死裡復活，成為睡了之人初熟的果子。照樣，在基督裡眾人都都要復活。（林前 1 Cor. 15:19-20,22）

# 如何得救 How to be saved

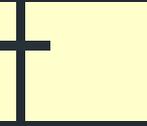


- A. **Admit 承認**：以謙卑的心，向神承認自己乃是一個罪人\*。
- B. **Believe 相信**：相信耶穌並他釘十字架，使你因信耶穌而被神稱義\*\*。
- C. **Confess 宣告**：藉著祈禱來宣告你的信心，將耶穌接到心中，使他成為你的救主與生命之主\*\*\*。

\* 因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀。（羅Rom. 3:23）

\*\* 就是神的義，因信耶穌基督加給一切相信的人，並沒有分別。（羅 Rom. 3:22）

\*\*\* 你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫他從死裡復活，就必得救。（羅馬書Rom. 10:9）



## ■ 門徒初階 A disciples' beginning steps :

1. 接受浸禮，歸入基督的名下 Be baptized into Christ.\*
2. 將主日分別為聖，敬拜神 Set apart the Lord's Day to worship God.
3. 研讀聖經，靈命得著餵養 Study the Bible so you'll be nourished spiritually.
4. 過團契生活，彼此相愛 Live your life in fellowship and love one another.

❖ 豈不知我們這受浸歸入基督耶穌的人，是受浸歸入他的死嗎？  
Or don't you know that all of us who were **baptized into Christ Jesus** were baptized into his death? 羅 Rom. 6:3